

資料文件

二零零六年十二月八日

**立法會民政事務委員會
為二零零九年東亞運動會的場地進行改善工程**

目的

本文件旨在請委員支持當局為舉行二零零九年東亞運動會的 12 個場地¹進行改善工程。我們計劃於二零零七年一月二十四日舉行的工務小組委員會會議上，就有關改善工程提交撥款申請，以供該小組委員會考慮。

背景

2. 東亞運動會是東亞地區的一項大型國際多項目體育活動。香港已取得二零零九年東亞運動會的主辦權。

3. 我們上一次是在二零零五年十二月透過立法會文件第 CB(2)576/05-06(01)號向委員簡報當局籌備二零零九年東亞運動會的進度；我們當時就主辦這項活動所需的營運開支預算請委員給予支持。其後，財務委員會批出 1 億 2,300 萬元的撥款，作為對籌辦這項活動的財政資助。

4. 我們分別於 2005 年 12 月及 2006 年 1 月提交民政事務委員會及財務委員會的文件中，亦向委員簡報我們為這項活動擬定的場地籌備計劃。除了發展現正在興建並已獲立法會批予撥款的將軍澳運動場外，我們會盡量利用現有的體育場地設施以舉辦這運動會，並會為場地進行適當的改善工程，以達到舉行東亞運動會比賽項目的國際標準。

擬議的場地改善工程

5. 根據二零零九年東亞運動會選定的體育項目(詳情載於附件 I)，我們已擬定該運動會的場地計劃(詳情載於附件 II)。大部分的體育項目將會在現有的政府體育場地舉行。

¹ 我們的建議共有 13 個場地需要進行改善工程，維多利亞公園網球中心是其中的一個場地。這項工程計劃擬於二零零七年二月動工，於二零零九年年中竣工。為了配合這個緊迫的施工時間表，我們已另行向民政事務委員會傳閱有關資料文件(編號 CB(2)347/06-07(01)，議員並沒有提出反對意見，該工程的 7,100 萬元之撥款申請，將於二零零六年十二月十九日提交工務小組委員會考慮。

6. 13 個需要進行改善工程的政府場地包括：

- (a) 香港體育館；
- (b) 香港壁球中心；
- (c) 香港大球場；
- (d) 京士柏曲棍球場；
- (e) 九龍公園游泳池；
- (f) 荔枝角公園體育館；
- (g) 伊利沙伯體育館；
- (h) 石硤尾公園體育館；
- (i) 小西灣運動場；
- (j) 赤柱正灘水上活動中心；
- (k) 將軍澳體育館；
- (l) 西區公園體育館；以及
- (m) 維多利亞公園網球中心。

7. 除了維多利亞公園網球中心的工程已正如前文所解釋另作處理外，其他 12 個場地的改善工程包括：

- (a) 場地的一般整修和翻新；
- (b) 為使設施符合舉辦二零零九年東亞運動會在功用／比賽方面的要求而進行的工程，例如裝修和改善支援及附屬設施，包括提供裁判和籌辦機構使用的辦公室、傳媒室、藥檢室；提供舉行典禮用的設施；改善照明和通風設施使其符合舉辦有關體育比賽的最新國際要求；以及加設觀眾席等；
- (c) 在比賽場地納入／採用場地主題設計，以達到形象鮮明及設計統一的效果；以及
- (d) 改善／更換已使用多年的設施，使其符合現今的標準。

8. 為有關的東亞運動會場地進行擬議改善工程的詳情載於附件 III，而場地的位置圖載於附件 IV。

9. 有關的體育總會也曾就改善工程提供了專業意見，使這些場地符合舉辦指定比賽項目的標準。

10. 由於大部分現有場地的原來設計目的是為市民大眾提供各式各樣的康樂活動，若要場地達到國際體育協會就舉行國際賽事所訂的最新規定，便必須進行額外的改善和改建工程。我們亦可藉此機會，翻新部分東亞運動會場地內已使用了一段很長時間的舊設施，例如為在一九八九年啓用的九龍公園游泳池更換已使用多年的暖水、消毒和過濾系統；為在一九八三年啓用的香港體育館更換固定的場內座位；以及為在一九八零年啓用的伊利沙伯體育館改善空調和照明系統等。

11. 擬議改善工程不但可使這些選定場地達到舉行如二零零九年東亞運動會等的國際級比賽的標準，還有助日後主辦更多國際體育賽事，並可彰顯香港為體育盛事之都。改善設施會強化我們的體育基礎建設，有利香港的長遠體育發展，並提供更佳設施，有助維持市民大眾對體育活動的興趣和參與，以及更有效地滿足本地運動員的訓練需要。因此，這些改善工程計劃會為促進香港體育的全方位發展提供必要元素，同時也配合政府致力在社會建立熱愛體育的文化方針。

工程預算費用和推行計劃

12. 按二零零六年九月的價格水平計算，改善 12 個場地的預算總費用為 7 億 2,600 萬元，詳情載於附件 III。若把改善維多利亞公園網球場的預算費用 7,100 萬元(亦按二零零六年九月的價格水平計算)包括在內，改善現有場地的預算總費用為 7 億 9,700 萬元。若把價格調整計算在內，此數額與我們在立法會文件第 CB(2)576/05-06(01)號中向委員提供的初步預算總費用 7 億 7,000 萬元(按二零零五年九月的價格水平計算)相若。

13. 若工務小組委員會和財務委員會在二零零七年初支持進行所需工程和批准撥款，為各東亞運動會場地進行的改善工程可於二零零七年年內動工，於二零零九年年中之前竣工，以配合於二零零九年十二月舉行東亞運動會。

公眾諮詢

14. 我們在二零零六年七月至十月期間曾諮詢有關的區議會(中西區、東區、西貢、深水埗、南區、灣仔及油尖旺)，而各區議會均對擬議改善工程表示支持。

15. 我們亦已告知有關的區議會，在改善工程進行期間有需要關閉部分場地。為了盡量避免令公眾服務受影響，我們已竭力限制需要關閉的場地數目，而其中某些場地亦只限關閉主場館(詳情載於附件 III)。有關改善工程的推行計劃亦會作適當安排，確保同一時間在同一區內不會有超過一項設施關閉，而服務全港的同類設施亦不會在同一時間關閉。我們會盡早把關閉場地的時間表通知準使用者，並

告知他們可供選擇的其他場地(詳情載於附件 III)。

籌辦東亞運動會的進度

16. 在東亞運動會籌備委員會的帶領下，二零零九年東亞運動會的策劃及籌備工作進度良好。2009 東亞運動會(香港)有限公司已經成立作為籌辦運動會的執行機構，並於二零零六年八月開始運作，以開展這項運動會的籌辦和準備工作。該公司最初的職員編制有 16 名，至二零零九年高峰期會增加至約 100 人。二零零九年東亞運動會的徽章設計及口號創作公開比賽已順利舉行，並獲得各界踴躍參與，比賽結果已分別於二零零五年七月和二零零六年六月公布。當局又設立了二零零九年東亞運動會展覽廊及東亞運動會專題網站，一方面為宣傳二零零九年東亞運動會陳列有關展品，另一方面亦為這項運動會發放有關其籌備工作的最新資料。當局亦透過學校體育推廣計劃，在學校展開宣傳工作，加深學生對二零零九年東亞運動會及奧林匹克精神的認識及提高他們的興趣。

17. 為了顯示政府、中國香港體育協會暨奧林匹克委員會和 2009 東亞運動會(香港)有限公司會協力合辦東亞運動會，三方已訂立三邊協議，訂明在籌辦這項活動一事上各自承擔的工作和義務。該協議已列明各項監管 2009 東亞運動會(香港)有限公司的財務措施，以確保立法會就這項活動批出的公帑能以符合成本效益和實報實銷的方式使用。該公司亦須盡力節約，量入為出，以獲得的撥款支付開支。經諮詢廉政公署後，該公司亦已就其運作制訂一套工作守則。

18. 該公司正按照財務委員會備悉的流動現金預算運用獲提供的公帑。在爭取公眾和商業贊助方面，目前的進展良好，運動會已獲承諾提供的現金贊助達 2,600 萬元，已超出經由財務委員會批准的營運開支預算中所訂的贊助目標金額 5,000 萬元的 50%。

19. 東亞運動會聯會已於二零零六年九月就二零零九年東亞運動會的體育項目作出決定。附件 I 載列會進行比賽的 21 個體育項目和兩個示範體育項目。落實體育項目，使我們可以確定比賽場地及推展有關的場地改善工程。

20. 為了使二零零九年東亞運動會各個場地達到設計統一的效果，以及加強東亞運動會期間的氣氛，我們已在二零零六年七月與香港建築師學會、香港園境師學會和香港設計師協會合辦場地主題設計比賽，並得到本地專業團體的熱烈響應。我們最近於二零零六年十一月中公布比賽結果。得獎的設計包含了優質及獨特的雕刻和圖像元素，充分展現東亞運動會的精神及反映香港的獨有特色，當局將會在適當情況下，把設計納入有關的二零零九年東亞運動會場地改善工程內，而透過這些工程，這個具吸引力及創新的場地設計將會在二零零九年東亞運動會期間展現出來。香港建築師學會代表會在民政事務委員會會議上向委員介紹東亞運動會場地主題設計。

未來路向

21. 如得到委員的支持，我們計劃在工務小組委員會訂於二零零七年一月二十四日舉行的會議上，就東亞運動會場地改善工程提交撥款申請，以供該小組委員會考慮。

民政事務局
二零零六年十二月

Sports for the 2009 EAG
2009 年東亞運動會運動項目

Competition Sports
比賽項目

1. Aquatics*
水上運動
2. Athletics*
田徑
3. Badminton*
羽毛球
4. Basketball*
籃球
5. Billiards
桌球
6. Bodybuilding
健美
7. Cycling*
單車
8. Football*
足球
9. Hockey*
曲棍球
10. Judo*
柔道
11. Rowing*
划艇
12. Shooting*
射擊
13. Squash
壁球
14. Table-tennis*
乒乓球
15. Taekwondo*
跆拳道

Exhibition Sports
示範項目

1. DanceSport
體育舞蹈
2. Rugby Sevens
七人欖球

- 16. Tennis*
網球
- 17. Tenpin Bowling
保齡球
- 18. Volleyball*
排球
- 19. Weightlifting*
舉重
- 20. Windsurfing*
滑浪風帆
- 21. Wushu
武術

* Olympic Sport
奧林匹克運動

2009 EAG Sports Events and Venues
2009 年東亞運動會比賽項目及場地

	Events 比賽項目	Venues 場地
1	Aquatics 水上運動	Kowloon Park Swimming Pool 九龍公園游泳池
2	Athletics 田徑	Tseung Kwan O Sports Ground 將軍澳運動場
3	Badminton 羽毛球	Queen Elizabeth Stadium 伊利沙伯體育館
4	Basketball (Preliminaries, Semi-final & Final) 籃球(初賽、準決賽及總決賽)	Western Park Sports Centre Hong Kong Coliseum 西區公園體育館 香港體育館
5	Billiards 桌球	Private sector venue 非政府場地
6	Bodybuilding 健美	Tseung Kwan O Sports Centre 將軍澳體育館
7	Cycling 單車	Road Cycling - Public Roads in New Territories BMX Cycling - Gin Drinker's Bay Landfill (Kwai Chung) ^(Note) Indoor Cycling - Tseung Kwan O Sports Centre 公路單車 - 新界公路 越野單車 - 醉酒灣堆填區(葵涌) ^(註) 室內單車 - 將軍澳體育館
8	Football (Preliminaries, Semi-final & Final) 足球 (初賽、準決賽及總決賽)	Siu Sai Wan Sports Ground Hong Kong Stadium 小西灣運動場 香港大球場
9	Hockey 曲棍球	King's Park Hockey Ground 京士柏曲棍球場
10	Judo 柔道	Shek Kip Mei Park Sports Centre 石硤尾公園體育館

	Events 比賽項目	Venues 場地
11	Rowing 划艇	Shatin Rowing Centre ^(Note) 沙田划艇中心 ^(註)
12	Shooting 射擊	Tuen Mun Pillar Point Valley Landfill ^(Note) 屯門望后石谷堆填區 ^(註)
13	Squash 壁球	Hong Kong Squash Centre 香港壁球中心
14	Table-tennis 乒乓球	Queen Elizabeth Stadium 伊利沙伯體育館
15	Taekwondo 跆拳道	Shek Kip Mei Park Sports Centre 石硤尾公園體育館
16	Tennis 網球	Victoria Park Tennis Centre 維多利亞公園網球中心
17	Tenpin Bowling 保齡球	Private sector venue 非政府場地
18	Volleyball 排球	Hong Kong Coliseum 香港體育館
19	Weightlifting 舉重	Lai Chi Kok Park Sports Centre 荔枝角公園體育館
20	Windsurfing 滑浪風帆	Stanley Main Beach Water Sports Centre 赤柱正灘水上活動中心
21	Wushu 武術	Western Park Sports Centre 西區公園體育館
22	DanceSport 體育舞蹈	Private sector venue 非政府場地
23	Rugby Sevens 七人欖球	Hong Kong Stadium 香港大球場

Note : Venue provided by National Sports Association

註 : 體育總會提供場地

Upgrading works for 12 Venues of the 2009 East Asian Games
12 項有關 2009 年東亞運動會場地的改善工程項目

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006 年 9 月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
1	Hong Kong Coliseum 香港體育館 (1983)	<ul style="list-style-type: none"> Basketball (Semi-final & Final) Volleyball 籃球(準決賽及總決賽) 排球 	164.94	<ul style="list-style-type: none"> Renovation and face-lifting of front-of-house and VIP reception facilities; Improvement and upgrading of the existing supporting and backstage facilities up to international standard and in line with current day standard for holding large-scale events; Replacement/improvements of lighting fixtures/systems; Replacement of all fixed arena seats (about 10,500 seats); Replacement of the existing scoreboard; and Provision of ceremonial facilities and incorporation of thematic design to create a coherent EAG identity including decoration of the venue with sculptures, wall banners, buntings, lightings and graphics. 	Mid 2007 2007 年中	Early 2009 2009 年初	Jul to Dec 2008 2008 年 7 月至 12 月 ((1) Hong Kong Convention & Exhibition Centre 香港會議展覽中心 (2) Asia World-Expo 亞洲國際博覽館 (3) Hong Kong International Trade & Exhibition Centre 香港國際展覽中心 (4) Queen Elizabeth Stadium 伊利沙伯體育館)

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
		•		<ul style="list-style-type: none"> • 裝修及翻新所有前台和貴賓接待設施； • 改善並提升現有的支援和後台設施，使其達至國際水平和符合現今舉行大型賽事的標準； • 更換／改善照明裝置／照明系統； • 更換表演場地所有固定座位（約 10 500 個座位）； • 更換現有的計分板；以及 • 提供典禮設施，並納入場地的主題設計，以營造出東亞運動會設計統一的特色，包括以雕刻品，掛牆橫額，彩旗，燈飾和圖畫為場地作佈置等。 			
2	Hong Kong Squash Centre 香港壁球中心 (1986)	<ul style="list-style-type: none"> • Squash • 壁球 	19.79	<ul style="list-style-type: none"> • Overall refurbishment and face-lifting of all existing facilities including those in the front-of-house and reception areas; • Provision of I.T. facilities for media and broadcasting; • Installation of additional power sockets and broadband for internet in the media room; • Modification of and/or upgrading existing rooms to provide essential ancillary facilities such as secretariat room, athletes and judges rest room, medical room, doping control room, media room, etc.; and 	Late 2007 2007 年底	Mid 2009 2009 年中	<p>All squash courts - Dec 2008 to May 2009 所有壁球場 - 2008 年 12 月至 2009 年 5 月</p> <p>(There are 4 other squash venues in Central & Western District 中西區有 4 個其他壁球 設施場地</p>

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
		•		<ul style="list-style-type: none"> • Provision of ceremonial facilities and incorporation of thematic design to create a coherent EAG identity including decoration of the venue with sculptures, wall banners, buntings, lightings and graphics. • 全面整修及翻新所有現有設施前台和接待處範圍； • 提供資訊科技設施予傳媒及廣播之用； • 為新聞發佈室增設電源插座和寬頻上網設施； • 改建及提升現有房間以提供必要的附屬設施，例如秘書處、運動員及裁判休息室、醫療室、藥檢室及新聞發佈室；以及 • 提供典禮設施，並納入場地的主題設計，以營造出東亞運動會設計統一的特色，包括以雕刻品，掛牆橫額，彩旗，燈飾和圖畫為場地作佈置等。 			(1) Shek Tong Tsui Sports Centre 石塘咀體育館 (2) Sheung Wan Sports Centre 上環體育館 (3) Smithfield Sports Centre 士美非路體育館 (4) Western Park Sports Centre 西區公園體育館

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
3	Hong Kong Stadium 香港大球場 (1994)	<ul style="list-style-type: none"> Football (Semi-final & Final) Rugby Sevens 足球(準決賽及總決賽) 七人欖球 	53.65	<ul style="list-style-type: none"> Upgrading of the main entrance and provision of a ramp at the main entrance for people with a disability; Upgrading of the Executive Suite Level and provision of permanent cover to the uncovered seating at the three corners; Upgrading the facilities in the reporters' booth including the provision of additional power sockets and computer links; Provision of 400ATP&N power supply to the South Stand for the use of event hirer; Replacement of directional signs with the use of colour code for easy identification by the spectators; Provision of additional seats for people with a disability together with seats for mentors to replace four existing empty bays for wheelchair users at the Main Level; Refurbishment of the Hospitality Suites; Enhancement of the overall security system; and Provision of ceremonial facilities and incorporation of thematic design to create a coherent EAG identity; including decoration of the venue with sculptures, wall banners; buntings, lightings and graphics. 	Mid 2007 2007 年中	Early 2009 2009 年初	Not necessary 不需要

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
				<ul style="list-style-type: none"> • 改善正門入口，加設供殘疾人士使用的斜路； • 改善行政人員廂房層，為三個無上蓋的座位地點加建永久上蓋； • 改善記者座位設施，包括加裝電源插座和電腦線路； • 在南面看台提供 400 安培三相四線電量，予租用場地者使用； • 改用顏色標誌代替指示牌，方便觀眾識別； • 在主層加建供殘疾人士及導師使用的座椅以替代現有供坐輪椅者使用的空位； • 翻修貴賓包廂； • 加強整體保安系統；以及 • 提供典禮設施，並納入場地的主題設計，以營造出東亞運動會設計統一的特色，包括以雕刻品，掛牆橫額，彩旗，燈飾和圖畫為場地作佈置等。 			

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
4	King's Park Hockey Ground 京士栢曲棍球場 (1981)	<ul style="list-style-type: none"> Hockey 曲棍球 	25.00	<ul style="list-style-type: none"> Renovation and face-lifting of the front-of-house and reception facilities; Provision of I.T. facilities for media and broadcasting; Provision of additional seating for athletes and participating team officials; Replacement of the existing scoreboard by a new model to provide the full set of required game information; Renovation of the changing rooms and toilets and provision of umpires room, medical room, doping control room and VIP room; Improvement to the irrigation system; Provision of new goal posts and flags on the pitch; Provision of temporary access to the adjacent Municipal Services Staff Recreational Club which will be used as supporting area during the event; Provision of adequate power supply in the open area in front of the main entrance to the hockey ground for the setting up of the temporary food and drinks kiosks; 	Late 2007 2007 年底	Late 2008 2008 年底	Not necessary 不需要

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
				<ul style="list-style-type: none"> • Replacement of the existing Technical Officials Table to accommodate 8 persons and provision of 2 new team benches to accommodate 10 persons per team bench; and • Provision of ceremonial facilities and incorporation of thematic design to create a coherent EAG identity including decoration of the venue with sculptures, wall banners, buntings, lightings and graphics. • 裝修並翻新前台和接待設施； • 提供資訊科技設施予傳媒作廣播之用； • 加建座位供運動員和參賽隊伍的職員使用； • 以新型號計分板取代現有的計分板，用以提供所需的詳盡賽事資料； • 裝修更衣室和洗手間，並加建裁判室、醫療室、藥檢室和貴賓室； • 改善灑水系統； • 在球場裝設新門和旗桿； • 加設臨時通道連接毗鄰的文康市政職員遊樂會。在舉行大型賽事期間，遊樂會會用作支援區； • 在曲棍球場入口前的空地提供足夠的電源裝置，以便日後設立臨時飲食亭時使用； 			

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
				<ul style="list-style-type: none"> • 更換現有技術人員用檯，使其可供 8 人使用，並提供兩張新的長椅供球隊使用，而每張長椅可容納每隊 10 人；以及 • 提供典禮設施，並納入場地的主題設計，以營造出東亞運動會設計統一的特色，包括以雕刻品，掛牆橫額，彩旗，燈飾和圖畫為場地作佈置等。 			
5	Kowloon Park Swimming Pool 九龍公園游泳池 (1989)	<ul style="list-style-type: none"> • Aquatics • 水上運動 	150.31	<ul style="list-style-type: none"> • Replacement of the aging water heating, ozone sterilization and filtration systems; • Provision of automatic building management system to monitor the water temperature, pH level and free residual chlorine level of pool water; • Conversion of the indoor leisure pool into a four-lane training/warm-up pool and provision of a stretching area for swimmers at the pool deck level; • Improvement of the audio system; • Upgrading of diving facilities including the provision of a new lift/hydraulic platform, diving platform and jacuzzi; 	Mid 2007 2007 年中	Early 2009 2009 年初	Indoor heated pool - Dec 2007 to Nov 2008 室內暖水泳池 - 2007 年 12 月至 2008 年 11 月 ((1) Shing Mun Valley Swimming Pool 城門谷游泳池 (2) Tai Kok Tsui Swimming Pool 大角咀游泳池)

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
				<ul style="list-style-type: none"> • Provision of control room, swimming official room, marshalling room, doping control room, medical room, equipment room, media room, secretariat room, gymnastics room and TV room in accordance with the requirements for organising international competitions; • Provision of temporary seating and a new trampoline room; and • Provision of ceremonial facilities and incorporation of thematic design to create a coherent EAG identity including decoration of the venue with sculptures, wall banners, buntings, lightings and graphics. • 更換老化暖水系統、臭氧消毒系統和過濾系統； • 提供自動樓宇管理系統，以監察池水水溫、酸鹼度和游離氯剩餘量； • 把室內嬉水池改建為四線訓練池／賽前熱身池； • 改善音響系統； • 改善跳水設施，包括提供一部新的升降機／油壓升降台、跳水台和水力按摩池； 			

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
				<ul style="list-style-type: none"> 按舉辦國際賽事的需求，提供控制室、游泳裁判室、召集室、藥檢室、醫療室、器材室、新聞發佈室、秘書處、體操訓練室及電視室； 提供臨時座位和一間新的彈網室；以及 提供典禮設施，並納入場地的主題設計，以營造出東亞運動會設計統一的特色，包括以雕刻品，掛牆橫額，彩旗，燈飾和圖畫為場地作佈置等。 			
6	Lai Chi Kok Park Sports Centre 荔枝角公園體育館 (1983)	<ul style="list-style-type: none"> Weightlifting 舉重 	28.93	<ul style="list-style-type: none"> Provision of a competition platform with eight training platforms behind; Provision of IT facilities for media and broadcasting; Overall refurbishment and face-lifting of the front-of- house and VIP reception facilities; Modification and upgrading of the existing function rooms to provide the essential ancillary facilities including media room, secretariat room, store room for athletes, VIP room, doping control room, medical room, etc.; and Provision of ceremonial facilities and incorporation of thematic design to create a coherent EAG identity including decoration of the venue with sculptures, wall banners, buntings, lightings and graphics. 	Late 2007 2007 年底	Early 2009 2009 年初	<p>Main arena - Sept to Dec 2008 主場 - 2008 年 9 月至 12 月</p> <p>(There are 4 other sports centres in Sham Shui Po District 深水埗區有其他 4 個體育館</p> <p>(1) Po On Road Sports Centre 保安道體育館 (2) Pei Ho Street Sports Centre 北河街體育館</p>

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
				<ul style="list-style-type: none"> • 提供一個比賽台，在該比賽台後面設置八個訓練台； • 提供資訊科技設施予傳媒及廣播之用； • 更換及翻新所有前台和貴賓接待設施； • 改建並改善現有房間，以提供必要的附屬設施，包括新聞發佈室、秘書處、供運動員使用的儲物室、貴賓室、藥檢室及醫療室；以及 • 提供典禮設施，並納入場地的主題設計，以營造出東亞運動會設計統一的特色，包括以雕刻品，掛牆橫額，彩旗，燈飾和圖畫為場地作佈置等。 			(3) Cheung Sha Wan Sports Centre 長沙灣體育館 (4) Shek Kip Mei Park Sports Centre 石硤尾公園體育館
7	Queen Elizabeth Stadium 伊利沙伯體育館 (1980)	<ul style="list-style-type: none"> • Badminton • Table-tennis • 羽毛球 • 乒乓球 	108.10	<ul style="list-style-type: none"> • Renovation and face-lifting of the front-of-house and reception facilities; • Upgrading of ceiling/steel hangers at the arena area; • Upgrading of the VIP reception room and other existing and supporting facilities; • Improvement/enhancement of the air-conditioning and lighting systems; • Provision of audio-visual equipment including the replacement of the LED wall-mount scoreboard; • Uplifting of the finishes in general; and 	Mid 2007 2007 年中	Early 2009 2009 年初	Jan to Jun 2008 2008 年 1 月至 6 月 ((1) Hong Kong Convention & Exhibition Centre 香港會議展覽中心 (2) Asia World-Expo 亞洲國際博覽館

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
				<ul style="list-style-type: none"> • Provision of ceremonial facilities and incorporation of thematic design to create a coherent EAG identity including decoration of the venue with sculptures, wall banners, buntings, lightings and graphics. • 裝修並翻新前台和貴賓接待處設施； • 改善主場天花板的器材懸掛系統； • 改善貴賓接待處及其他現有及支援設施； • 改善空調和照明系統； • 提供影像廣播系統，包括更換現有的掛牆電子計分系統； • 為場館整體修飾；以及 • 提供典禮設施，並納入場地的主題設計，以營造出東亞運動會設計統一的特色，包括以雕刻品，掛牆橫額，彩旗，燈飾和圖畫為場地作佈置等。 			(3) Hong Kong International Trade & Exhibition Centre 香港國際展覽中心 (4) Hong Kong Coliseum 香港體育館)

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
8	Shek Kip Mei Park Sports Centre 石硤尾公園 體育館 (1997)	<ul style="list-style-type: none"> • Judo • Taekwondo • 柔道 • 跆拳道 	30.96	<ul style="list-style-type: none"> • Overall refurbishment and face-lifting of the front-of-house and reception facilities; • Enhancement of the lighting system for meeting the standard required for holding international sports events; • Modification and upgrading of the existing rooms to provide the essential ancillary facilities such as secretariat room, rest rooms for athletes and judges, media room, doping control room, etc.; • Upgrading of the existing 400 fixed seats; • Modification of the existing access leading to the storeroom; • Provision of I.T. facilities for media and broadcasting; • Provision of 3 competition areas with green mattress; • Renovation of the existing loading zone and passageway for transportation of equipment to competition area; and • Provision of ceremonial facilities and incorporation of thematic design to create a coherent EAG identity including decoration of the venue with sculptures, wall banners, buntings, lightings and graphics. 	Late 2007 2007 年底	Early 2009 2009 年初	<p>Main arena - March to June 2008 主場 - 2008 年 3 月至 6 月</p> <p>(There are 4 other sports centres in Sham Shui Po District 深水埗區有其他 4 個體 育館</p> <p>(1) Po On Road Sports Centre 保安道體育館</p> <p>(2) Pei Ho Street Sports Centre 北河街體育館</p> <p>(3) Cheung Sha Wan Sports Centre 長沙灣體育館</p> <p>(4) Lai Chi Kok ParkSports Centre 荔枝角公園體育館)</p>

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
				<ul style="list-style-type: none"> • 全面整修並翻新前台和接待設施； • 改善照明系統，使其符合舉行國際體育賽事所需標準； • 修建及改善現有房間，以提供必要的附屬設施，例如秘書處、供運動員和裁判使用的休息室、新聞發佈室、藥檢室等； • 改善現有共 400 個固定座位； • 改善現有通往儲物室的通道； • 提供資訊科技設施予傳媒及廣播之用； • 提供綠色褥墊予 3 個比賽場地使用； • 改善現有上落貨區和主要通道，以便將器材運送到比賽場地；以及 • 提供典禮設施，並納入場地的主題設計，以營造出東亞運動會設計統一的特色，包括以雕刻品，掛牆橫額，彩旗，燈飾和圖畫為場地作佈置等。 			

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
9	Siu Sai Wan Sports Ground 小西灣運動場 (1996)	<ul style="list-style-type: none"> Football (Preliminaries) 足球 (初賽) 	15.73	<ul style="list-style-type: none"> Improvement of existing doping control room; Conversion of existing function room into a media room; Conversion of the existing commentator room into a TV live broadcasting room; and Provision of ceremonial facilities and incorporation of thematic design to create a coherent EAG identity including decoration of the venue with sculptures, wall banners, buntings, lightings and graphics. 改善現有藥檢室； 改建現有一個房間為新聞發佈室； 改建現有旁述室為電視直播室；以及 提供典禮設施，並納入場地的主題設計，以營造出東亞運動會設計統一的特色，包括以雕刻品，掛牆橫額，彩旗，燈飾和圖畫為場地作佈置等。 	Late 2007 2007 年底	Mid 2009 2009 年中	Not necessary 不需要

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
10	Stanley Main Beach Water Sports Centre 赤柱正灘水上活 動中心 (2005)	<ul style="list-style-type: none"> Windsurfing 滑浪風帆 	18.50	<ul style="list-style-type: none"> Face-lifting of front-of-house and reception facilities; Provision of I.T. facilities for media and broadcasting; Improvement of lighting; Installation of additional power sockets and broadband for internet in the media room; Upgrading the existing lecture rooms as race office rooms; Provision of marquee/supporting frame with covers for boats and windsurfers; and Provision of additional shore-based facilities including athletes room, media room, secretariat room, store room for athletes, information desk, VIP room, doping control room and jury room, etc.; and Provision of ceremonial facilities and incorporation of thematic design to create a coherent EAG identity including decoration of venue with sculptures, wall banners, buntings, lightings and graphics. 翻新前台及接待設施； 提供資訊科技設施予傳媒作廣播之用； 改善照明； 在新聞發佈室增設電源插座和寬頻上網設施； 	Late 2007 2007 年底	Early 2009 2009 年初	Not necessary 不需要

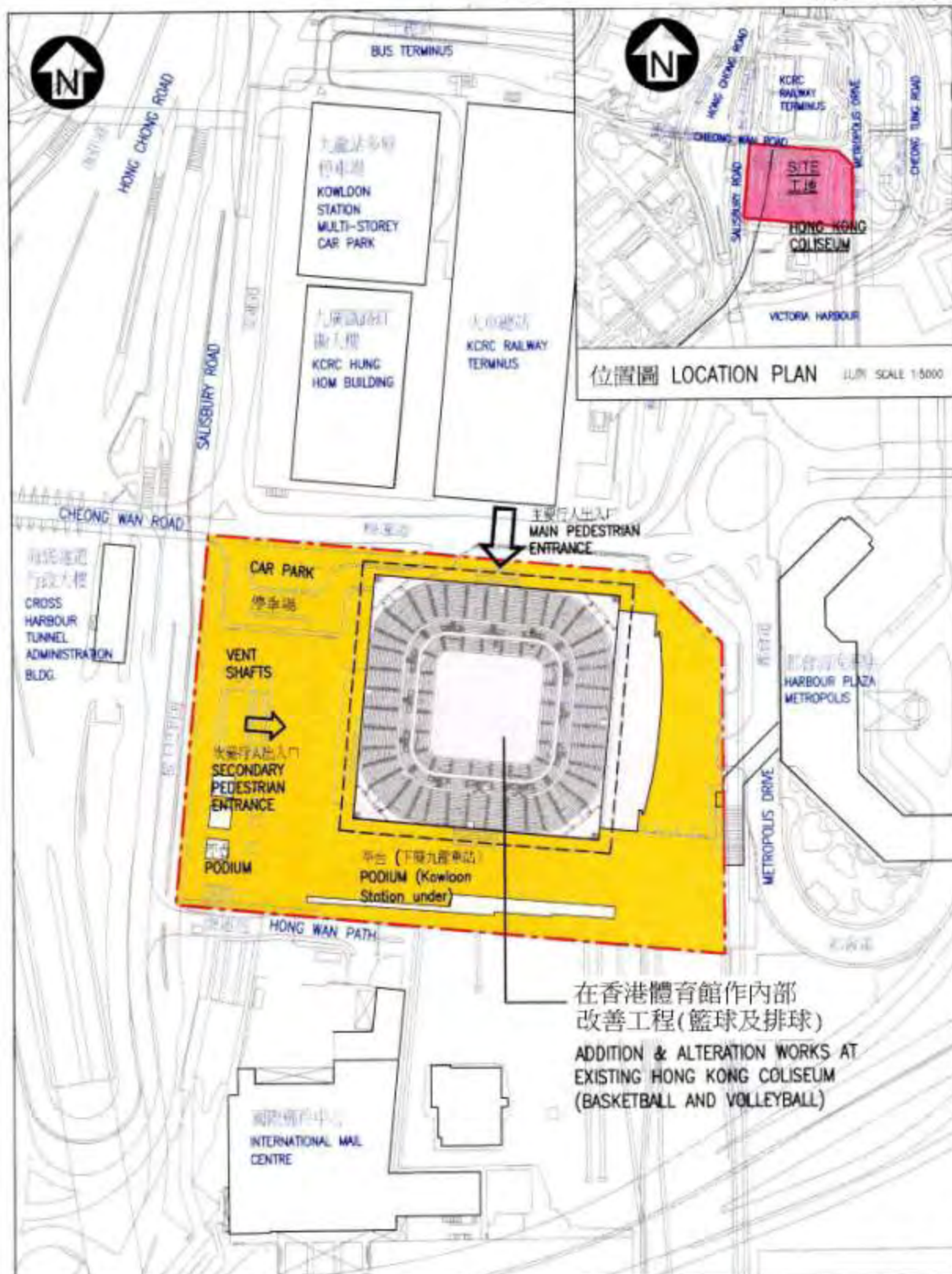
No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
				<ul style="list-style-type: none"> • 翻新現有授課室為賽事職員辦公室； • 為船隻及滑浪風帆提供帳篷或有蓋支持； • 增置岸上設施包括運動員室、新聞發佈室、秘書處、運動員所用的儲物室、詢問處、貴賓室、藥檢室及評審委員室等；以及 • 提供典禮設施，並納入場地的主題設計，以營造出東亞運動會設計統一的特色，包括以雕刻品，掛牆橫額，彩旗，燈飾和圖畫為場地作佈置等。 			
11	Tseung Kwan O Sports Centre 將軍澳體育館 (2001)	<ul style="list-style-type: none"> • Bodybuilding • Cycling • 健美 • 單車 	30.96	<ul style="list-style-type: none"> • Face-lifting and refurbishment of existing facilities; • Provision of I.T. facilities for media and broadcasting; • Improvement of lighting to meet the standard required for holding international sports events; • Modification of the existing activity rooms to provide the essential ancillary facilities including medical room, doping control room, media room, massage room, meeting room, etc.; • Provision of additional temporary seating for spectators; and 	Late 2007 2007 年底	Mid 2009 2009 年中	<p>Main arena - Jul to Oct 2008 主場 - 2008 年 7 月至 10 月</p> <p>(There are 2 other sports centres in Tseung Kwan O Area 將軍澳地區有其他 2 個體育館</p> <p>(1) Po Lam Sports Centre 寶林室內體育館</p>

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
				<ul style="list-style-type: none"> • Provision of ceremonial facilities and incorporation of thematic design to create a coherent EAG identity including decoration of the venue with sculptures, wall banners, buntings, lightings and graphics. • 翻新及整修現有設施； • 提供資訊科技設施予傳媒及廣播之用； • 改善照明系後，以符合舉行國際比賽所需的標準； • 改善現有的活動室，以提供所需的輔助設施，包括醫療室、藥檢室、新聞發佈室、按摩室和會議室等； • 提供額外的臨時觀眾座位；以及 • 提供典禮設施，並納入場地的主題設計，以營造出東亞運動會設計統一的特色，包括以雕刻品，掛牆橫額，彩旗，燈飾和圖畫為場地作佈置等。 			(2) Tsui Lam Sports Centre 翠林室內體育館)

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
12	Western Park Sports Centre 西區公園體育館 (1995)	<ul style="list-style-type: none"> • Basketball (Preliminary & Semi-final) • Wushu • 籃球 (初賽及準決賽) • 武術 	78.66	<ul style="list-style-type: none"> • Overall refurbishment of existing facilities including toilets and changing rooms and facelifting of existing front-of-house and reception facilities; • Enhancement of lighting system to meet the standard required for holding international sports events; • Provision of I.T. facilities for media and broadcasting; • Modification/upgrading of the existing function rooms to provide the essential ancillary facilities including secretariat room, medical room, doping control room, media room, etc; • Provision of temporary seating for spectators and warm up areas for athletes; • Replacement of basketball backstops up to FIBA standard; • Replacement of scoreboard with provision of a game clock and display timer up to FIBA standard; • Construction of an entrance from the Western Park Sports Centre to the Sun Yat Sen Memorial Park, and to repave the existing entrance to facilitate people with a disability to access the sports centre; 	Late 2007 2007 年底	Mid 2009 2009 年中	<p>May to Nov 2008 2008 年 5 月至 11 月</p> <p>(There are 4 other sports centres in Central & Western District 中西區另有 4 個體育館</p> <p>(1) Shek Tong Tsui Sports Centre 石塘咀體育館</p> <p>(2) Sheung Wan Sports Centre 上環體育館</p> <p>(3) Smithfield Sports Centre 士美非路體育館</p> <p>(4) Hong Kong Park Sports Centre 香港公園體育館)</p>

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
				<ul style="list-style-type: none"> • Provision of additional power sockets and broadband for internet in media room; and • Provision of ceremonial facilities and incorporation of thematic design to create a coherent EAG identity including decoration of the venue with sculptures, wall banners, buntings, lightings and graphics. • 全面翻修現有設施，包括廁所及更衣室；並且翻新現有前台及接待處設施； • 改善照明系統，使其符合舉行國際體育賽事所需標準； • 提供資訊科技設施予傳媒及廣播之用； • 修建及改善現有活動房間以提供必要的附屬設施，包括秘書處、醫療室、藥檢室、新聞發佈室等； • 加設臨時觀眾席及供運動員作熱身之用的地方； • 更換籃球架，使其符合國際籃球協會(FIBA)所訂標準； • 換上符合國際籃球協會所訂標準的比賽用時鐘和計時器的計分板，以取代現有計分板； • 由西區公園體育館設置入口，以連接中山紀念公園；並且重鋪體育館現有入口，以方便傷殘人士進入體育館； 			

No. 編號	Venues (Year of first commissioning) 場館 (啟用年份)	Competition Events 比賽項目	Project Estimate (\$M) (Sept 2006 Prices) 預算 工程費用 (百萬元) (2006年9月 價格)	Project Scope 工程範圍	Tentative Start Date 擬議 施工日期	Tentative Completion Date 擬議 竣工日期	Tentative Closure Period (Alternative venues during closure) 擬議閉館時間 (閉館期間可使用的 其他設施)
				<ul style="list-style-type: none"> • 在新聞發佈室加設電源插座和寬頻上網設施：以及 • 提供典禮設施，並納入場地的主題設計，以營造出東亞運動會設計統一的特色，包括以雕刻品，掛牆橫額，彩旗，燈飾和圖畫為場地作佈置等。 			
		Total	726.00				



title
053RE
香港體育館改善工程
IMPROVEMENT TO
HONG KONG COLISEUM

drawn by
ALEXANDER NGAI

approved
SIMON CHAN

office:
PROJECT MANAGEMENT BRANCH 3

date
08.11.'06

date
08.11.'06

drawing no.
AB/7066/XA001

scale
1:2000



ARCHITECTURAL
SERVICES
DEPARTMENT



Consulate of
the United States
of America

[illegible]

2014

DING, LO

大廈

Editorial

MAIN P

ENTR

10

ASH CE



drawn by

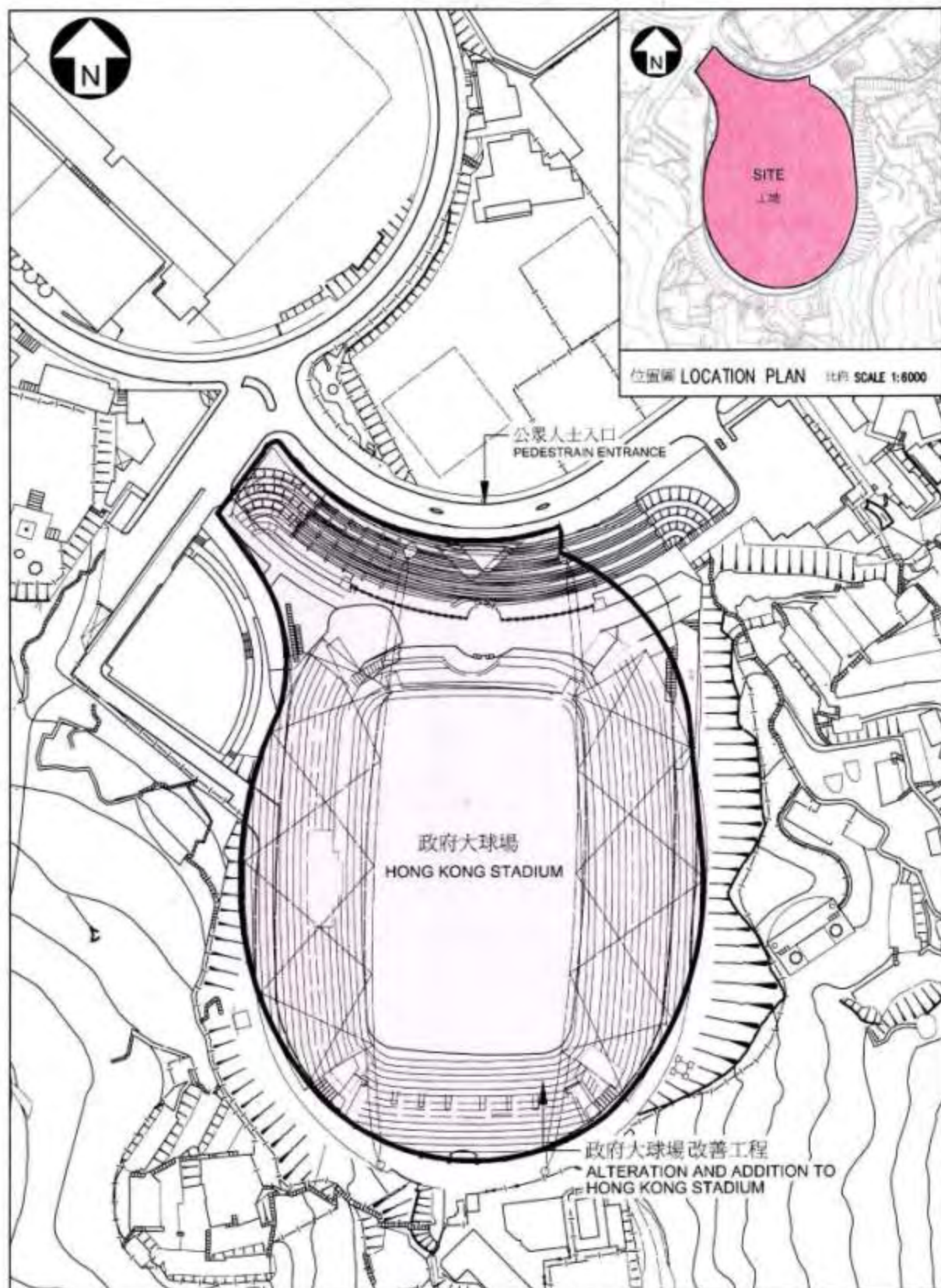
PANCY TANG

approved

date
01/11/06

date
01/11/06

[illegible]ARCHITECTURAL
SERVICES
DEPARTMENT



title 246RS

政府大球場改善工程
IMPROVEMENT TO
HONG KONG STADIUM

drawn by
E CHOI

approved
F WONG

office
PROJECT MANAGEMENT BRANCH 3

date
31/10/06

date
31/10/06

drawing no.
AB/7053/XA001

scale
1:2000



ARCHITECTURAL
SERVICES
DEPARTMENT



政府華員會
Hong Kong Chinese
Civil Servants'
Recreation Club



Club de Recreio

81107 GASCOINE ROAD

BUCKINGHAM HILL BARRACKS

位置圖 LOCATION PLAN

比例 SCALE 1:5000

南華體育會網球場
SCAA Tennis
Court

市政職員遊樂會
USD Staff
Recreation Club

VEHICULAR
INGRESS
/ EGRESS
POINT

主要行人出入口
MAIN
PEDESTRIAN
ENTRANCE

西洋波會
Club de Recreio


京士柏曲棍球場
KING'S PARK
HOCKEY GROUND

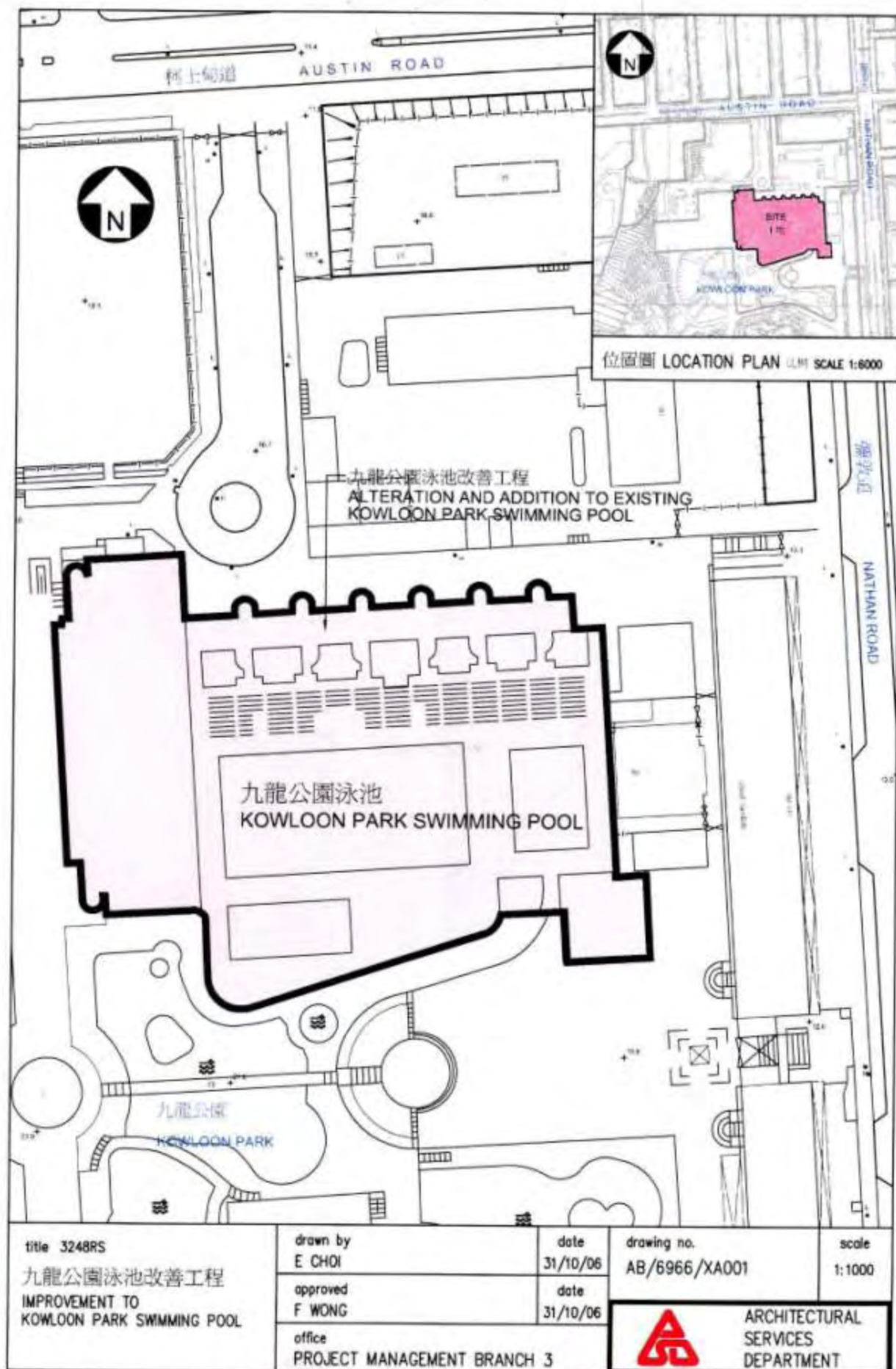
在原有京士柏曲棍球場
作內部改善工程(曲棍球)
ADDITION & ALTERATION
WORKS AT EXISTING
KING'S PARK HOCKEY
GROUND (HOCKEY)

HONG KONG GIRL
GUIDES ASSOCIATION

次要行人出入口
SECONDARY
PEDESTRIAN
ENTRANCE

GASCOIGNE ROAD

title R5262 京士柏曲棍球場改善工程 IMPROVEMENT TO KING'S PARK HOCKEY GROUND	drawn by	PANCY TANG	date	02/11/06	drawing no.	AB\7210\KPHG\XA201	scale	1:1000
	approved	RAPHAEL YING	date	02/11/06	 ARCHITECTURAL SERVICES DEPARTMENT			
	office	ARCHITECTURAL BRANCH						





CHING CHEUNG ROAD

荔枝角公園體育館
Lai Chi Kok
Park Sports Centre

臨時緊急通道
EMERGENCY
VEHICULAR
ACCESS

荔枝角政府合署
及公共圖書館
Lai Chi Kok
Government Offices
& Public Library

主要行人出入口
MAIN PEDESTRIAN
ENTRANCE


在原有荔枝角公園體育館
作內部改善工程 (舉重)
ADDITION & ALTERATION
WORKS AT EXISTING
LI CHI KOK PARK
SPORTS CENTRE
(WEIGHTLIFTING)

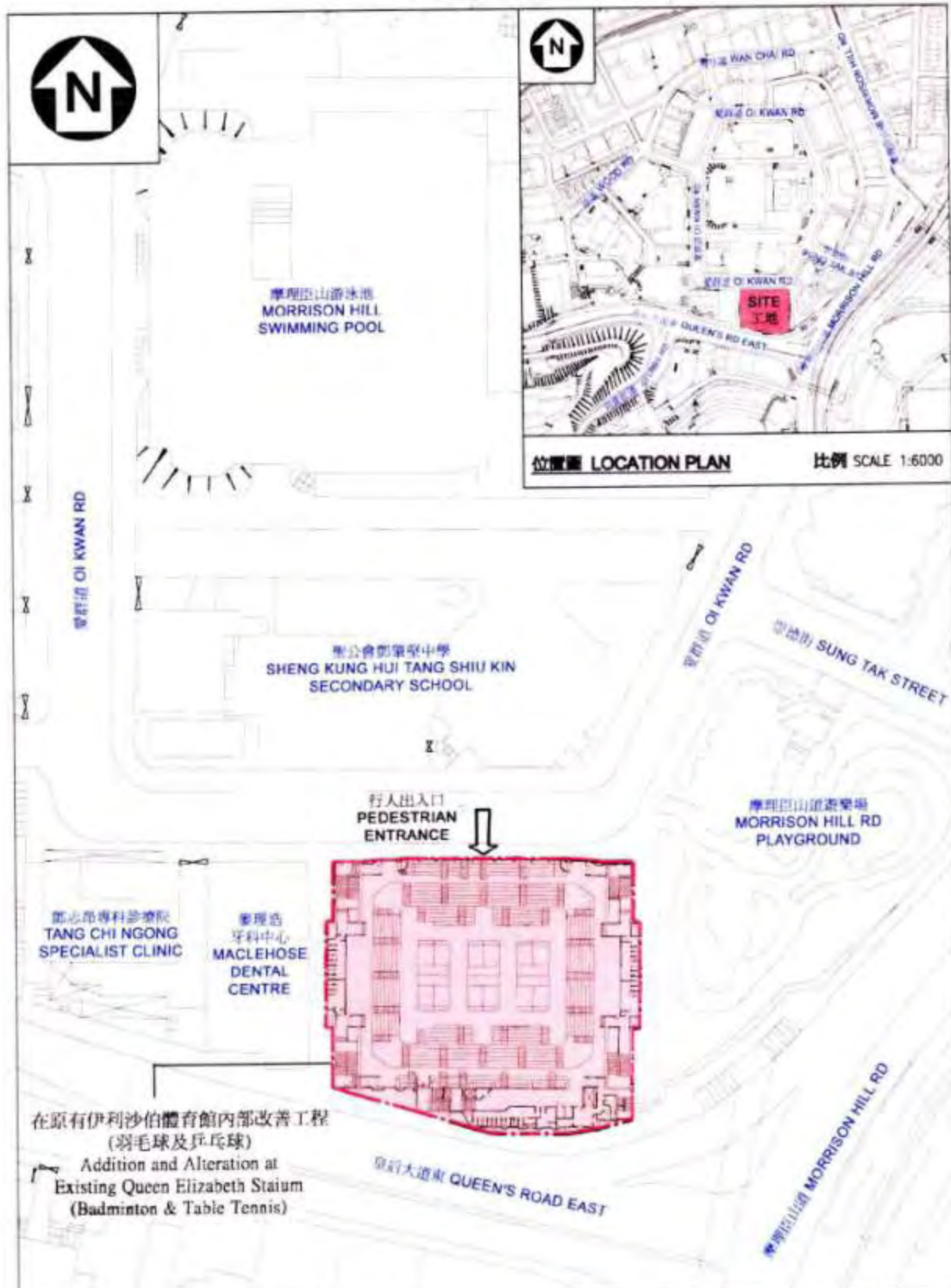
荔枝角政府合署
及公共圖書館
Lai Chi Kok
Government Offices
& Public Library

汽車出入口
VEHICULAR
INGRESS
/ EGRESS POINT

美孚新村
MEI FOO
SUN CHUEN

附圖 1 LOCATION PLAN 二幅 SCALE 1:5000

title 250RS 荔枝角公園體育館改善工程 IMPROVEMENT TO LAI CHI KOK PARK SPORTS CENTRE	drawn by	PANCY TANG	date	01/11/06	drawing no.	AB\7077\LCK\XA201	scale	1:1000
	approved	RAPHAEL YING	date	01/11/06				
	office	ARCHITECTURAL BRANCH			 ARCHITECTURAL SERVICES DEPARTMENT			



title 054RE

伊利沙伯體育館改善工程
IMPROVEMENT TO
QUEEN ELIZABETH STADIUM

drawn by KENNY NGAI

approved BENNY NG

office PROJECT MANAGEMENT BRANCH 3

date 08/11/06

date 08/11/06

drawing no.

SK-QESLPD1

scale

1 : 1000



ARCHITECTURAL
SERVICES
DEPARTMENT



C.M.A. SECONDARY SCHOOL

石曉龍公園
Shaw-Wong Park

CITY UNIVERSITY
OF HONG KONG

在原有石硤尾公園體育館 ——
作內部改善工程(柔道及跆拳道)
ADDITION & ALTERATION
WORKS AT EXISTING
SHEK KIP MEI PARK
SPORTS CENTRE
(JUDO & TAEKWONDO)

位置图 LOCATION PLAN 比例 SCALE 1:5000

石硤尾公園
SHEK KIP MEI Park

白田邨
PAK TIN
ESTATE

MAIN PEDESTRIAN
ENTRANCE

有蓋行人通道
COVERED
WALKWAY

石硤尾公園體育館
SHEK KIP MEI
PARK SPORTS CENTRE

——臨時緊急通道
EMERGENCY
VEHICULAR
ACCESS

停車場
ARPARK

汽車出入口及
次要行人出入口
VEHICULAR
INGRESS
/ EGRESS POINT
& SECONDARY
PEDESTRIAN
ENTRANCE

有品性

SHEK KIP MEI Park
FOOTBALL FIELD

Elevated Road

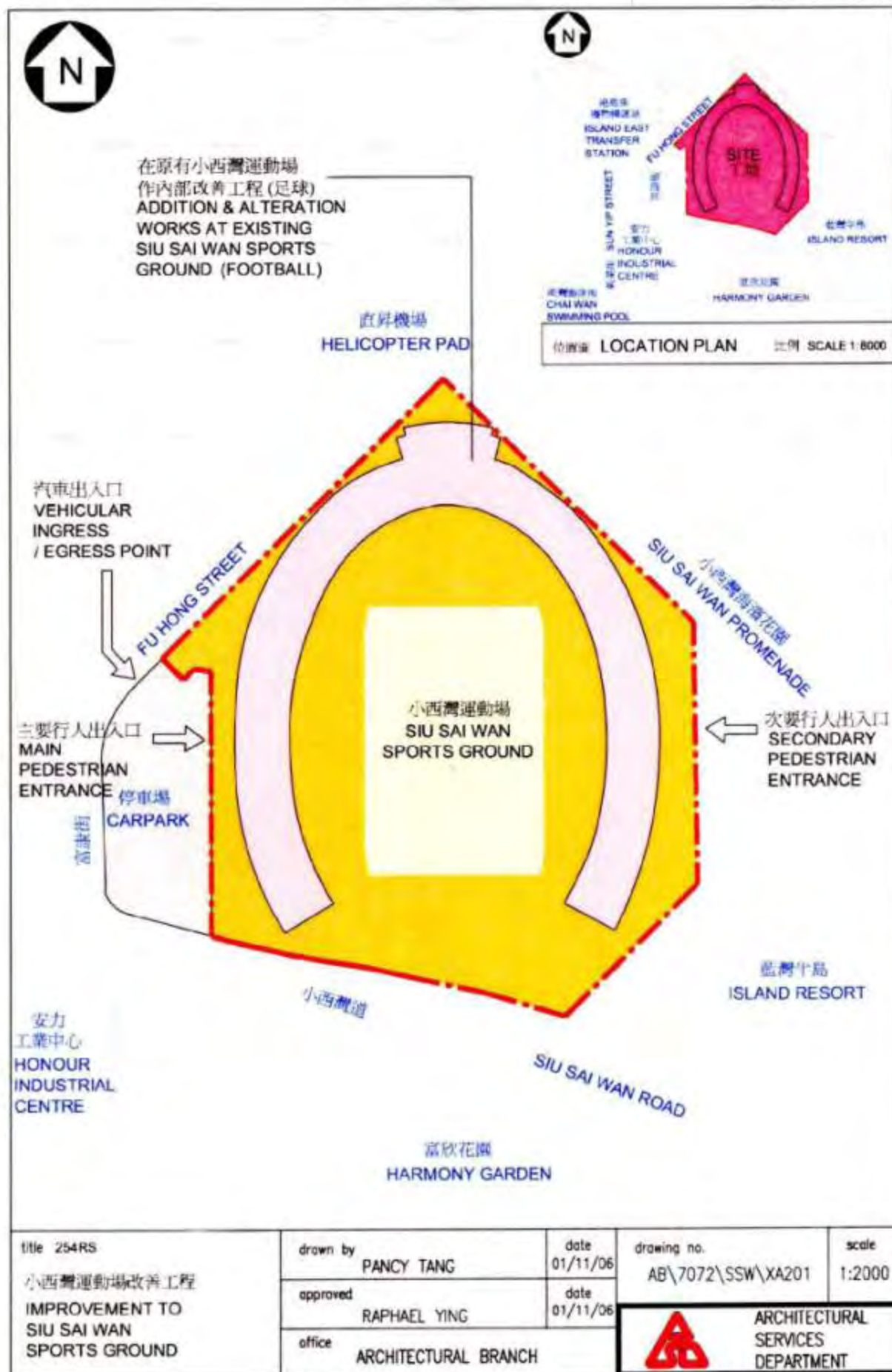
EMERGENCY
VEHICULAR
ACCESS

scale
1:1000

approved
RAPHAEL YING

office
ARCHITECTURAL BRANCH

ARCHITECTURAL
SERVICES
DEPARTMENT



title 254RS

小西灣運動場改善工程
IMPROVEMENT TO
SIU SAI WAN
SPORTS GROUND

drawn by

PANCY TANG

date

01/11/06

approved

RAPHAEL YING

date

01/11/06

office

ARCHITECTURAL BRANCH

drawing no.

AB\7072\SSW\XA201

scale

1:2000



ARCHITECTURAL
SERVICES
DEPARTMENT



title 255RS

赤柱正灘水運中心改善工程

IMPROVEMENT TO
STANLEY MAIN BEACH
WATER SPORTS CENTRE

drawn by

PANCY TANG

date

02/11/06

approved

RAPHAEL YING

date

02/11/06

office

ARCHITECTURAL BRANCH

drawing no.

AB\7073\SMB\XA201

scale

1:500



ARCHITECTURAL
SERVICES
DEPARTMENT



title 257RS

將軍澳體育館改善工程
IMPROVEMENT TO
TSEUNG KWAN O
SPORTS CENTRE

drawn by
PANCY TANG

date
31/10/06

approved
RAPHAEL YING

date
31/10/06

office
ARCHITECTURAL BRANCH

drawing no.
AB\7074\TKO\XA201

scale
1:1000



ARCHITECTURAL
SERVICES
DEPARTMENT

